

## FONTS DE MODIFICACIÓ: Qüestions particulars

Fonts

31/01/2022

Les fonts de modificació d'un diccionari són fonts que indiquen l'aplicació de modificacions en la informació de les fonts documentals o en la informació que constava en una fitxa ja existent.

Segons el moment d'intervenció, doncs, hi distingim dos grans casos:

(1) **Durant l'elaboració d'una fitxa:**

- (a) En la Denominació i els Equivalents, excepcionalment es pot modificar la forma documentada per raons lingüístiques o similars quan la documentació és mínima, més enllà de les divergències de representació que pugui haver-hi.<sup>1</sup>
- (b) En la Definició i la Nota, és habitual agafar només algunes de les informacions trobades en la font de referència, sumar elements de procedència diversa, etc.

(2) **Posteriorment a l'elaboració d'una fitxa:**

- (a) Durant les tasques d'ampliació d'un diccionari (una actualització o una nova edició) es poden modificar algun dels camps públics d'una fitxa (denominació, equivalent, definició o nota) en cas que s'hi detectin errors o mancances.<sup>2</sup>
- (b) En l'aplicació transversal d'esmenes, es poden modificar camps públics d'una fitxa sense prendre en consideració el conjunt del diccionari.

Podem esquematitzar els casos de modificació de fitxes i una proposta de les fonts que poden comportar aquestes modificacions en l'esquema següent, basat en el sistema del TERMCAT:

Moment d'intervenció		Camp afectat	Cas	Fonts
Durant l'elaboració		Denominació Equivalents	Modificació excepcional d'una forma documentada	[Font específica: <i>Modificació</i> , Nom del responsable, etc.]
		Definició Nota	Modificació habitual de la informació documentada	[Font específica: <i>Modificació</i> , Nom del responsable, etc.]
Posteriorment a l'elaboració	<b>Ampliació de diccionari</b>	Denominació Equivalents Definició Nota	Revisió de la informació d'una fitxa dintre les tasques d'ampliació	[Font específica: Suma de nom del diccionari, any d'ampliació i indicació de canvi ( <i>REV, MOD, etc.</i> )]
	<b>Aplicació d'esmenes</b>	Denominació Equivalents Definició Nota	Modificació de la informació d'una fitxa arran d'una consulta puntual	[Font específica: Suma de nom del responsable i indicació de canvi ( <i>REV, MOD, etc.</i> )]

Barcelona, 1 de febrer de 2022

<sup>1</sup> Vegeu *FONTS DOCUMENTALS: Qüestions particulars*. És útil deixar constància del cas en un camp no públic de la fitxa.

<sup>2</sup> En l'ampliació d'un diccionari, per tant, hi ha dues fonts específiques possibles:

- **Font de modificació:** Es modifica una fitxa que ja existia en la versió anterior.
- **Font d'addició:** S'afegeix una fitxa nova a la versió anterior.